

Mengqi Li

Email: mengqili2022@gmail.com **Tel:** +86 13865977891

Add.: Anhui Xinhua University, Hefei City, Anhui Province

Postcode: 230000

EDUCATION

Master of Translation and Interpreting, University of Science and Technology of China

Sep 2016 - Jun 2019

Major in English Translation

Courses: *Computer Aided Translation(CAT); On Translation; Translation Appreciation and Criticism; Translation for Science and Technology; Translation for Mass Media; Advanced Literary Translation*

GPA: 3.44/4.0

Bachelor of Arts, Southwest Minzu University

Sep 2009 - Jun 2013

Major in English

Courses: *Spoken English 1 (97%); English Writing (91%); English lexicology (94%); British & American literature (94%); Business English (96%); Introduction to General Linguistics (94%).*

GPA: 3.68/4.0

RESEARCH

Evaluating the Translatability Boundaries of “Lyrics to the Adagio of Resonance” through Xu Yuanchong's Three Beauties Theory

Published in *Times Education* (ISSN: 1672-8181)

- Explored the Translatability and Untranslatability of Chinese Classical Poetry.

Corpus-based Translation Pedagogy: A Preliminary Case Study

Accepted by ICWL (International Conference on Web-based Learning)

- Proposed a novel corpus-based pedagogical framework for translation courses based on the practical experiences of translation teaching at a specific local university.

WORK EXPERIENCE

English Instructor | Anhui Xinhua University

Jun 2022 - Present

- Executing translation lessons efficiently using different styles of teaching depending on the content.
- Instructing students about commonly used techniques for E-C translation, encompassing vocabulary selection, grammatical structures, and expression transformations.
- Instructing students on the differences between English and Chinese languages and how these variances impact translation between the two languages
- Instructed students to implement a project titled “Research on English Learning Motivation of English Majors” in the 2022 Anhui Provincial College Student Innovation and Entrepreneurship Project.

International Brand Manager | ZTE Corporation

Jul 2019 - Jun 2022

- Wrote, edited and reviewed English and Chinese press release.
- Developed monthly content calendar (organic/paid) and delivered online campaigns (Facebook/Twitter/LinkedIn) to expand ZTE brand awareness in overseas market
- Assisted the IT department in creating an internal bilingual communication industry corpus, including collecting bilingual texts in the communication industry, data cleansing and alignment, sentence segmentation, data annotation, and more.
- Managed corporate-class crisis and issues. Monitored and analyzed public opinions and government policies, and developing crisis management plans.

Intern | Office of International Cooperation, USTC

Aug 2017 - Jul 2018

- Wrote orientation books, publicity stories and website news for all visiting professors and teachers.
- Assisted in the compilation of annual summaries and routine office tasks within the Office of International Cooperation.
- Responsible for handling work visa applications and reception for foreign language teachers and visiting professors coming to USTC.

English Translator | Anhui Global IELTS School

Jul 2013 - Aug 2016

- Translation between Chinese and English to effectively communicate information to the school's prospective students. This may include promotional materials, course descriptions, website content, advertisements, enrollment materials, and more.

TRANSLATION WORKS

- Translation works, including but not limited to:
 - Translated content for the website of The Office of International Cooperation of USTC, with website link (<http://ifp.oic.ustc.edu.cn/>)
 - Four books on mental arithmetic for Hefei Yidao Training Institution
 - Overseas news for ZTE News & Events (From July 2019 to June 2022), with website link (<https://www.zte.com.cn/global/about/news/>)

AWARDS

- | | |
|---|-----------|
| • Passed the CATTI level 2 translation exam (with a pass rate of 10%) | 2019 |
| • Outstanding Volunteer in the Chinese Academy of Sciences Public Science Day | 2018 |
| • Second-class Scholarship, University of Science and Technology of China | 2016-2019 |
| • Outstanding University Graduate, Southwest Minzu University | 2013-2014 |
| • First-class Scholarship, Southwest Minzu University | 2010-2012 |
| • Outstanding volunteer teacher in Sichuan Province | 2010 |